Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 11

36ο έτος

16 Ιανουαρίου 1993

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I *Ανακοινώσεις*	
	Επιτροπή	
93/C 11/01	Ecu	1
93/C 11/02	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)	2
93/C 11/03	Κρατικές ενισχύσεις — C 36/92 (NN 108/92) — Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	3
93/C 11/04	Απόσυρση κοινοποίησης συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.238 — Siemens/Philips Kabel)	5
	II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*	
	.....	
	III *Πληροφορίες*	
	Επιτροπή	
93/C 11/05	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών	6
93/C 11/06	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών	7
93/C 11/07	Τροποποίηση της προκηρύξεως διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης (αριθ. 1/1992)	8

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

15 Ιανουαρίου 1993

(93/C 11/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,3974
Δανική κορόνα	7,56957
Γερμανικό μάρκο	1,96172
Δραχμή	262,340
Ισπανική πεσέτα	139,129
Γαλλικό φράγκο	6,63553
Ιρλανδική λίρα	0,744044
Ιταλική λίρα	1805,04
Ολλανδικό φιορίνι	2,20544
Πορτογαλικό εσκούδο	176,513
Λίρα στερλίνα	0,784883
Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,20833
Δολάριο Καναδά	1,54968
Γιεν	152,044
Ελβετικό φράγκο	1,79497
Νορβηγική κορόνα	8,28309
Σουηδική κορόνα	8,73923
Φινλανδικό μάρκο	6,53705
Αυστριακό σελίνι	13,8039
Ισλανδική κορόνα	77,5142
Δολάριο Αυστραλίας	1,79410
Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,34992

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδιδάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

— να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,

— να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,

— να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,

— να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

---

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)

(93/C 11/02)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1343/92 της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1992 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII (ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 22)	14. 1. 1993	119,97 ECU/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1992 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για την κριθή στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 58)	14. 1. 1993	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1345/92 της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1992 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII (ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 28)	14. 1. 1993	75,75 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1346/92 της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1992 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII (ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 31)	14. 1. 1993	64,98 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1344/92 της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1992 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII (ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 25)	14. 1. 1993	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 1992 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για τον σκληρό σίτο στην Ελλάδα (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 20)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2748/92 της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 1992 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγύλων σπόρων λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 279 της 23. 9. 1992, σ. 10)	14. 1. 1993	246,00 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2749/92 της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 1992 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 279 της 23. 9. 1992, σ. 12)	14. 1. 1993	255,00 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2750/92 της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 1992 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 279 της 23. 9. 1992, σ. 14)	14. 1. 1993	187,00 Ecu/τόνο

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 36/92 (NN 108/92)

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

(93/C 11/03)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής, βάσει των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ που απευθύνεται στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερόμενους αναφορικά με τις ενισχύσεις που χορήγησε η γερμανική κυβέρνηση στην επιχείρηση Fresenius AG, με έδρα το Oberursel

Με την ακόλουθη επιστολή, η Επιτροπή ενημέρωσε τη γερμανική κυβέρνηση σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ.

«Στις 17 Αυγούστου 1992 υποβλήθηκε στην Επιτροπή καταγγελία σχετικά με την πώληση γηπέδου στη φαρμακευτική εταιρεία Fresenius AG από την πόλη του Friedberg. Σύμφωνα με την καταγγελία αυτή, η πώληση του εν λόγω γηπέδου δεν έγινε στην τιμή που ίσχυε στην αγορά.

Με επιστολή της 25ης Αυγούστου 1992, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες για το θέμα αυτό από την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και στις 30 Σεπτεμβρίου η γερμανική κυβέρνηση επιβεβαίωσε ότι τον Απρίλιο του 1988 πωλήθηκε στην εταιρεία Fresenius AG γήπεδο 172 000 m² προς 19 DM/m².

Σκοπός της εταιρείας ήταν να μεταφέρει από το Oberursel στο Friedberg όλες τις μονάδες παραγωγής φαρμάκων.

Με συμπληρωματική συμφωνία του 1990, η επιχείρηση Fresenius AG παρέτεινε την οικοδομική της άδεια καταβάλλοντας συμπληρωματικό ποσό ύψους 2,40 DM/m²· συνολικά δηλαδή η τιμή ανήλθε σε 21,40 DM/m².

Δεδομένου ότι η εταιρεία δεν μπορεί εκ των προτέρων να αποφασίσει σχετικά με τη χρήση ολόκληρου του γηπέδου, διατηρεί το δικαίωμα πώλησης τμημάτων του στον πλειοδοτούντα, ενώ παράλληλα δικαίωμα αγοράς έχει παραχωρηθεί και στην πόλη του Friedberg. Σε περίπτωση που η πόλη δεν ασκήσει το δικαίωμά της, το 50 % της υπεραξίας θα χορηγηθεί στην πόλη.

Η αξία των γηπέδων στο Friedberg εκτιμήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 1987 μεταξύ 75 και 150 DM/m² (συμπεριλαμβανομένου του κόστους αξιοποίησης του γηπέδου).

Το κόστος διευθέτησης ανέρχεται κατά μέσο όρο σε 50 DM/m².

Συνεπώς, η τιμή των 19 DM/m² στην οποία η πόλη του Friedberg αποφάσισε να πωλήσει το γήπεδο στην εταιρεία Fresenius AG το 1988 φαίνεται να περιέχει μια ενίσχυση προς την επιχείρηση, η οποία ποσοτικώς μπορεί να εκφραστεί ως εξής:

A. Αν για τον υπολογισμό ληφθούν υπόψη οι λιγότερο ευνοϊκοί όροι για την επιχείρηση Fresenius AG, η τιμή πώλησης θα έπρεπε να ήταν η ακόλουθη:

   75 DM/m² μείον 50 DM/m² (κόστος αξιοποίησης) = 25 DM/m².

   Στην περίπτωση αυτή, η επιχείρηση έλαβε ενίσχυση ύψους 6 DM/m² δηλαδή 6 × 172 000 = 1 032 000 DM.

B. Αν για τον υπολογισμό ληφθούν υπόψη οι συμφερότεροι για την εταιρεία Fresenius AG όροι, η τιμή πώλησης θα έπρεπε να ήταν η ακόλουθη:

   150 DM/m² μείον 50 DM/m² (κόστος αξιοποίησης) = 100 DM/m².

   Στην περίπτωση αυτή η επιχείρηση έλαβε ενίσχυση ύψους 81 DM/m² δηλαδή 81 × 172 000 = 13 932 000 DM.

Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι, με βάση την τιμή πώλησης του 1988, η ενίσχυση κυμαίνεται μεταξύ 1 και 14 εκατομμυρίων DM.

Το δεύτερο πρόβλημα που τίθεται αφορά την έκταση του πωληθέντος γηπέδου σε σύγκριση με τις πραγματικές ανάγκες της επιχείρησης Fresenius.

Δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της το κατασκευαστικό σχέδιο της Fresenius και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η εταιρεία αυτή διατηρεί το δικαίωμα πώλησης του τμήματος εκείνου του οικοπέδου που δεν της είναι απαραίτητο, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η Fresenius AG έχει τη δυνατότητα πώλησης αυτού του τμήματος στην πόλη του Friedberg σε τιμή σαφώς υψηλότερη των 19 DM/m².

Ακόμη κι αν η Fresenius AG δεν πωλήσει το γήπεδο στην πόλη, θα αποκομίσει σε κάθε περίπτωση το 50 % της εισπραχθείσας υπεραξίας.

Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι όχι μόνο η τιμή αγοράς είναι ιδιαιτέρως ευνοϊκή αλλά θα πρέπει παράλληλα να ελεγχθεί το εάν η δυνατότητα μεταπώλησης τμήματος του γηπέδου σε τιμή πολύ υψηλότερη συνεπάγεται χρηματοοικονομικά οφέλη για τη Fresenius AG εις βάρος της πόλης του Friedberg και αν, συνεπώς, η σύμβαση πώλησης περιέχει ή όχι στοιχεία κρατικής ενίσχυσης.

Η Επιτροπή εκφράζει τη λύπη της γιατί η κυβέρνησή σας δεν τήρησε τις υποχρεώσεις της που απορρέουν σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, δηλαδή δεν κοινοποίησε την ενίσχυση αυτή στην Επιτροπή.

Οι ενισχύσεις αυτές μπορεί να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών και να προκαλέσουν στρέβλωση του ανταγωνισμού. Η επιχείρηση Fresenius AG δραστηριοποιείται τόσο στην εθνική όσο και στην ευρωπαϊκή αγορά, έχει θυγατρικές σε πέντε κράτη μέλη και εξάγει στην Ευρώπη ένα μέρος της παραγωγής της στη Γερμανία.

Επιπλέον, η Fresenius AG αποτελεί μια σημαντική επιχείρηση στο φαρμακευτικό τομέα. Στην επιχείρηση αυτή εργάζονται 6 000 άτομα ενώ ο κύκλος εργασιών της ανέρχεται σε 1,2 δισεκατομμύρια DM.

Από τα σχετικά στατιστικά στοιχεία προκύπτει η ύπαρξη σημαντικών εμπορικών ανταλλαγών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα των φαρμακευτικών προϊόντων. Το 1991 η Γερμανία εξήγαγε φαρμακευτικά προϊόντα ισοδύναμης αξίας 1,49 δισεκατομμυρίων Ecu ενώ οι αντίστοιχες εισαγωγές ανήλθαν σε 1,53 δισεκατομμύρια Ecu.

Με βάση τις πληροφορίες τις οποίες έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εν λόγω ενισχύσεις πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 92 παράγραφος 1 και στο παρόν στάδιο δεν είναι δυνατόν να εφαρμοστεί καμία από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΟΚ.

Πράγματι, το Friedberg δεν ευρίσκεται ούτε σε ζώνη στην οποία το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, ούτε σε επιλέξιμη ζώνη για περιφερειακές ενισχύσεις σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

Επιπλέον, οι ενισχύσεις αυτές δεν φαίνεται να πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να επωφεληθούν από τις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β).

Τέλος, όσον αφορά την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) υπέρ των ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, η Επιτροπή θεωρεί ότι ενίσχυση που χορηγείται για να διευκολύνει τη μετεγκατάσταση μιας επιχείρησης δεν ευνοεί την ανάπτυξη του εν λόγω τομέα αλλά, αντίθετα προς το κοινό συμφέρον, ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά τις συνθήκες υπό τις οποίες διεξάγεται το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει κατά των ενισχύσεων αυτών προς την Fresenius AG, τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή καλεί την κυβέρνησή σας να της υποβάλει, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας επιστολής, τις παρατηρήσεις της, καθώς και κάθε δυνατή πληροφορία σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις και ιδίως, εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα.

Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι, αν δεν υπάρξει απάντηση εκ μέρους της γερμανικής κυβέρνησης, ή εάν η απάντηση είναι ελλειπής, βάσει της πρόσφατης απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 14ης Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-301/87 (Boussac), η Επιτροπή είναι εξουσιοδοτημένη να λάβει τελική απόφαση δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ που της επιτρέπει να αξιολογήσει αν είναι συμβιβάσιμες, ως προς την ουσία τους, με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις προς την Fresenius AG. Η αξιολόγηση αυτή θα γίνει σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή η οποία στη συνέχεια μπορεί να επιβάλει την κατάργηση των εν λόγω ενισχύσεων και την ανάκτηση των καταβληθέντων ποσών.

Σχετικά η Επιτροπή υπενθυμίζει επίσης το αναγκαστικό ανασταλτικό αποτέλεσμα του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ καθώς και την ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1983, σελίδα 3, στην οποία διευκρινίζεται ότι κάθε ενίσχυση η οποία χορηγείται παράνομα, δηλαδή χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση ή χωρίς να έχει ληφθεί προηγουμένως η τελική απόφαση της Επιτροπής στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ, ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο ανάκτησης από τις επιχειρήσεις των ποσών που τους χορηγήθηκαν αχρεωστήτως.

Η κατάργηση των εν λόγω ενισχύσεων συνεπάγεται την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, σύμφωνα με τις διαδικασίες και τις διατάξεις της γερμανικής νομοθεσίας, και συγκεκριμένα σύμφωνα με εκείνες που αφορούν τους τόκους υπερημερίας επί των απαιτήσεων του κράτους, οι οποίοι αρχίζουν να υπολογίζονται από την ημερομηνία χορήγησης των εν λόγω παράνομων ενισχύσεων.

Το μέτρο αυτό θεωρείται απαραίτητο για την επαναφορά στην προηγούμενη κατάσταση [1], με την κατάργηση όλων των οικονομικών πλεονεκτημάτων από τα οποία ευνοήθηκαν, αχρεωστήτως, οι εταιρείες προς τις οποίες χορηγήθηκαν οι παράνομες αυτές ενισχύσεις από την ημερομηνία χορήγησης των ενισχύσεων αυτών.

Η Επιτροπή καλεί, εξάλλου, τις γερμανικές αρχές να ενημερώσουν, χωρίς καθυστέρηση, την επιχείρηση που ευνοήθηκε από το καθεστώς ενισχύσεων, δηλαδή την Fresenius AG, για την κίνηση της παρούσας διαδικασίας και για τις συνέπειες οι οποίες απορρέουν από την ενδεχόμενη υποχρέωση επιστροφής των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν αχρεωστήτως.

Η Επιτροπή πληροφορεί την κυβέρνησή σας ότι θα καλέσει τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους, με σχετική δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

---

[1] Απόφαση της 21ης Μαρτίου 1990 στην υπόθεση C-142/87, Tubemeuse.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Γνωμάτευση εμπειρογνωμόνων σχετικά με την πραγματική αξία του γηπέδου κατά τη στιγμή της αγοράς του από την Fresenius AG.
2. Ακριβές κατασκευαστικό σχέδιο της Fresenius AG και αξιολόγηση των αναγκών για χρησιμοποίηση μεγαλύτερου τμήματος του γηπέδου.
3. Γνωμάτευση εμπειρογνωμόνων για τη σημερινή αξία του γηπέδου, καθώς και το κόστος αξιοποίησής του, συμπεριλαμβανομένων των ισχυουσών σε τοπικό επίπεδο διατάξεων όσον αφορά την ύδρευση και τα απόβλητα ύδατα.
4. Πληροφορίες σχετικά με το εάν η Fresenius AG έχει ήδη αρχίσει τα έργα· σε μια τέτοια περίπτωση, να αναφερθεί το μέγεθος των έργων και το τελικό κόστος διευθέτησης.
5. Το συμβόλαιο αγοράς και η συμφωνία παράτασης.
6. Πληροφοριακά στοιχεία για τις ενδεχόμενες πωλήσεις γηπέδων στην ίδια περιοχή.»

Η Επιτροπή καλεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εν λόγω μέτρα, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission des Communautés européennes,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη γερμανική κυβέρνηση.

Απόσυρση κοινοποίησης συγκέντρωσης

(Υπόθεση αριθ. IV/M.238 — Siemens/Philips Kabel)

(93/C 11/04)

Η Siemens AG και η Philips Kommunikations Industrie AG (PKI) απέσυραν την κοινοποίηση συγκέντρωσης που είχαν υποβάλει στην Επιτροπή στις 11 Νοεμβρίου 1992.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών

(93/C 11/05)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση των εισφορών κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών που υπάγεται στη διάκριση 1007 00 90 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

2. Η ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μειώσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή ανέρχεται σε 180 055 τόνους.

3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις:

   — του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1799/87 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 [1],

   — του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 68/93 της Επιτροπής της 15ης Ιανουαρίου 1993 [2].

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει στις 15 Ιανουαρίου 1993 και εκπνέει στις 21 Ιανουαρίου 1993, ώρα 10.00.

2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής προσφορών αρχίζει κάθε εβδομάδα, την Παρασκευή και εκπνέει την Πέμπτη της επόμενης εβδομάδας, ώρα 10.00.

   Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεώς της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, ή τέλεφαξ, ή τηλεγράφημα στην εξής διεύθυνση:

   — Servicio nacional de Productos Agrarios (SENPA) c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (τέλεξ, 41819, 23427 SENPA E τέλεφαξ: 5219832, 5224387).

   Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, ή τέλεφαξ, ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή σόργου — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 68/93».

   Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 68/93, συντάσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει την εισφορά κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα καθώς και τον προκαθορισμό του εξισωτικού ποσού του κράτους μέλους εισαγωγής·

β) την υποχρέωση αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσότητα αυτή.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 1.

[2] ΕΕ αριθ. L 10 της 16. 1. 1993, σ. 9.

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών

(93/C 11/06)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση των εισφορών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών που υπάγεται στη διάκριση 1005 90 00 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

2. Η ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μειώσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή ανέρχεται σε 1 198 115 τόνους.

3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις:

   — του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1799/87 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 [1],

   — του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 66/93 της Επιτροπής της 15ης Ιανουαρίου 1993 [2].

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει στις 15 Ιανουαρίου 1993 και εκπνέει στις 21 Ιανουαρίου 1993, ώρα 10.00.

2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής προσφορών αρχίζει κάθε εβδομάδα, την Παρασκευή και εκπνέει την Πέμπτη της επόμενης εβδομάδας, ώρα 10.00.

   Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεώς της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, ή τέλεφαξ, ή τηλεγράφημα στην εξής διεύθυνση:

   — Servicio nacional de Productos Agrarios (SENPA) c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (τέλεξ, 41819, 23427 SENPA E τέλεφαξ: 5219832, 5224387).

   Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, ή τέλεφαξ, ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή αραβοσίτου — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 66/93».

   Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 66/93, συντάσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει την εισφορά κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα καθώς και τον προκαθορισμό του εξισωτικού ποσού του κράτους μέλους εισαγωγής·

β) την υποχρέωση αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσότητα αυτή.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 1.

[2] ΕΕ αριθ. L 10 της 16. 1. 1993, σ. 5.

Τροποποίηση της προκηρύξεως διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης (αριθ. 1/1992)

(93/C 11/07)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 97 της 16ης Απριλίου 1992, σελίδα 15)

Δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 31/93 (ΕΕ αριθ. L 5 της 9. 1. 1993, σ. 18) το κείμενο του τίτλου VI σημείο 5 αντικαθίσταται από τις 9 Ιανουαρίου 1993 από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Όταν ο υπερθεματιστής προτίθεται να υποβάλει αίτηση προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας, στο πλαίσιο του παρόντος διαρκούς διαγωνισμού, δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 περί των λεπτομερειών καθορισμού και εφαρμογής των γεωργικών ισοτιμιών που χρησιμοποιούνται στο γεωργικό τομέα (6).

(6) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17.»